



Pêches et Océans  
Canada

Fisheries and Oceans  
Canada

Garde côtière  
canadienne

Canadian  
Coast Guard



VOL. 34, ÉDITION MENSUELLE N° 10  
30 octobre, 2009

Numéro de publication 40063779

# **PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'EST**

**Publiée mensuellement par la  
GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**

**Cette publication est disponible électroniquement sur le site:  
<http://www.notmar.gc.ca/abonner/>**

## **SOMMAIRE**

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 12
Partie 2 Corrections aux cartes .....	13 à 25
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	Néant
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	26 à 28
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	29 à 32

Direction générale des services maritimes  
Aides à la navigation



## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

**Édition mensuelle des Avis aux navigateurs** - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *iii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

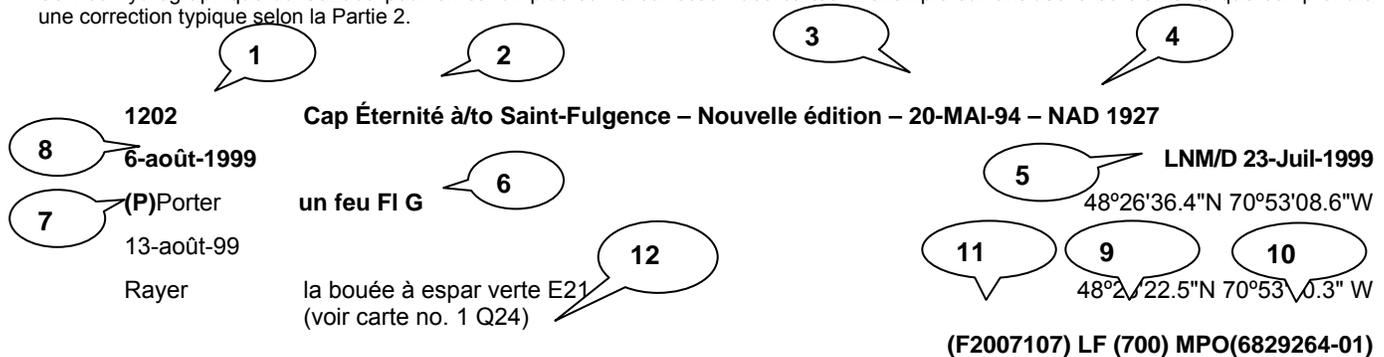
**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2008* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

<http://www.chs-shc.gc.ca/pub/en/products/core.cfm>

**NOTA: This publication is also available in English.**

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



- 1 - Numéro de la carte
- 2 - Titre de la carte
- 3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte
- 4 - Système de référence géodésique
- 5 - Dernière correction
- 6 - Modification de la carte

- 7 - Type d'avis
- 8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte
- 9 - Numéro du Livre des feux
- 10 - Numéro de référence du SHC
- 11 - Numéro de référence de la GCC
- 12 - Numéro de référence Carte no. 1

La dernière correction est identifiée par LNM/D ou (L)dernier (N)Avis aux (M)navigateurs / Date. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

## MISE EN GARDE

### AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

#### Terre Neuve

Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de St. John's  
Case postale 5667  
**ST JOHN'S, NL A1C 5X1**  
Téléphone: (709) 772-2083 / 2106  
Facsimilé: (709) 772-5369

#### Québec

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre des opérations régionales (COR)  
101, boul. Champlain  
**QUÉBEC, QC G1K 7Y7**  
Téléphone: (418) 648-5410 / 4427  
Facsimilé: (418) 648-7244  
Site Web: [www.marinfo.gc.ca](http://www.marinfo.gc.ca)

#### Maritimes

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Sydney  
Case postale 8630  
**SYDNEY, NS B1P 6K7**  
Téléphone: (902) 564-7751 ou 1-800-686-8676  
Facsimilé: (902) 564-2446  
Courriel: [notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca](mailto:notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca)

#### Centre & Arctique

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Sarnia  
# 215 - 105 rue Christina  
**SARNIA, ON N7T 7W1**  
Téléphone: (519) 337-6360 ou 1-800-265-0237  
Facsimilé: (519) 337-2498

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Iqaluit  
Case postale 189  
**IQALUIT, NU X0A 0H0**  
Téléphone: (867) 979-5269  
Facsimilé: (867) 979-4264

\* Services disponibles en français et en anglais.

## ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

### CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

Chef, Avis aux navigateurs  
Aides à la navigation  
Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
200 rue Kent, Station 5N186  
Ottawa, ON  
K1A 0E6

Téléphone (613) 993-6974  
Télécopieur (613) 998-8428  
Internet: [www.notmar.gc.ca](http://www.notmar.gc.ca)

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

**ÉDITION DE L'EST** (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre)

**ÉDITION DE L'OUEST** (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique)

**MODIFIER**  **RETIRER**  **QUANTITÉ**

ANCIENNE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS
NOUVELLE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS

*N<sup>o</sup> d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette*

*ou*

*Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire*

---

## INDEX

---

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER.....	2
*1001 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.....	2
*1002 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES.....	2
*1003 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – S57 CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION (ENC) À ÊTRE SUPPRIMÉS.....	3
*1004 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – MODIFICATION À L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS 2009.....	4
*1005 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES ET LES CARTES DE RÉFÉRENCE (PARTIE 1).....	11
*1006 HARBOURS ON THE NORTH SHORE / HAVRES SUR LA CÔTE NORD – FEUX D'ALIGNEMENTS SUPPRIMÉS.....	3
*1007 CAMPOBELLO ISLAND – RÉFLECTEUR RADAR SUPPRIMÉ.....	3
*1008(P) CAPE SABLE ISLAND TO/AUX TUSKET ISLANDS – RÉFLECTEUR RADAR À ÊTRE SUPPRIMÉ.....	4

## INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1234	13	4652	23		
1236	13	4839	24		
1310	13, 14	L/C4850	24		
1311	14	4855	24		
1312	14 - 17	4863	24		
1317	17	4864	24		
1350	17, 18	4905	25		
1432	18	7552	25		
1433	18, 19	7575	25		
2022	19	8012	25		
2024	20	8013	25		
2055	20				
2077	20, 21				
2085	21				
2086	21				
2250	21				
4006	21				
4011	22				
4114	3				
4141	22				
4142	22				
4242	4				
4386	22				
4425	3, 22				
4437	23				
4443	23				
4530	23				

**PARTIE 1 – Édition 10/2009**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.**

Le SHC offre des annexes graphiques en couleurs sur le Web. Un lien dans le site des *Avis aux navigateurs* mènera les clients aux annexes graphiques en couleurs. L'annexe graphique sera disponible en format HTML et PDF. La mise à disposition d'annexes graphiques en couleurs (rendus accessibles à tous par le Web) est une forme améliorée de mode de prestation diversifiée, en concordance avec les objectifs stratégiques du SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier. Ceci représente un réel progrès pour les clients qui n'auront plus à attendre que la publication de la version papier leur soit acheminée par la poste.

Avant, les annexes graphiques contenues dans les fascicules des *Avis aux navigateurs* (AN), étaient publiées en couleur, ou du moins en noir et magenta.

Les contraintes budgétaires auxquelles le SHC doit faire face ne lui permettent de ne fournir que des annexes graphiques en noir et blanc sur format papier.

Son niveau de service changera simultanément et il prévoit d'être attentif aux réactions du marché par rapport à cette innovation.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce nouveau service que vous pourrez faire parvenir à [shcinfo@dfo-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfo-mpo.gc.ca)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.**

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <http://www.notmar.gc.ca/rechercher/notmar-fra.php>

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.**

**ÉDITIONS DES CARTES**

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

**CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"**

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

**NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"**

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les *Avis aux navigateurs*, et annulant par conséquent les éditions en service.

**RÉIMPRESSION**

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les *Avis aux navigateurs*. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent maintenant être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

**PARTIE 1 – Édition 10/2009**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE -  
UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

**Contexte**

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

**Soins à apporter à votre carte ISD**

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélé que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

**\*1001 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

<b>PRODUIT EN CIRCULATION</b>	
<b>NUMERO CEN S-57</b>	<b>TITRE DE LA CARTE</b>
CA476043	Cape Sable to/a Pubnico Harbour
CA576107	Trepassey Harbour
CA576185	Humber Arm - Meadows Point to Humber River

**\*1002 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES.**

**Les produits CÉN suivants ne sont pas les équivalents des éditions actuelles de leurs  
Avis : cartes papier correspondantes et ne devraient donc pas être utilisés à la place de ces  
dernières.**

<b>PRODUITS NON-ÉQUIVALENTS</b>		
<b>NUMÉRO DE S-57</b>	<b>NUMÉRO DE CARTE PAPIER</b>	<b>NOM DE CARTE</b>
CA376093	4367	Flint Island to/à Cape Smoky
CA476179	4466	Hillsborough Bay
CA476202	4211	Cape Lahave to/à Liverpool Bay
CA476327	4596	Bay of Exploits Sheet/feuille II (Middle/centre)
CA476328	4597	Bay of Exploits Sheet/feuille III (South/sud)
CA576040	4209	Lockeport Harbour

**PARTIE 1 – Édition 10/2009**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**RÉFÉRENCE: ÉDITION 09/2009**

**\*901 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES MARINES**

Comme annoncé, la carte marine

**4771 - Eclipse Harbour to/à Cape White Handkerchief - 07-MAR-2003 a été supprimée en permanence.**

Veuillez ne pas tenir compte des corrections à apporter à la carte marine 4771, annoncées dans la partie 2 de l'édition 09/2009

**\*1003 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – S57 CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION (ENC) À ÊTRE SUPPRIMÉS.**

La Service hydrographique du canada se propose d'abandonner de façon permanente les cartes électroniques de navigation **S57** suivantes.

CA476327 (Carte 4596) Bay of Exploits Sheet/feuille II(Middle/centre)

CA476328 (Carte 4597) Bay of Exploits Sheet/feuille III (South/sud)

Une nouvelle Carte Électronique de navigation S57 pour cette zone sera créée une fois que la cartographie sera complétée

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressés sont priés de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis. Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

Vos commentaires devront être dirigés au:

Hydrographe fédérale  
Service hydrographique du canada  
Ministère de Pêches et Océans  
Ottawa, Ontario, K1A 0E6  
[CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA](mailto:CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA)

**\*1006 HARBOURS ON THE NORTH SHORE / HAVRES SUR LA CÔTE NORD – FEUX D'ALIGNEMENTS SUPPRIMÉS.**

Référence: Avis 306(P)/2008 est annulé (Carte 4425)

(G2009129)

**\*1007 CAMPOBELLO ISLAND – RÉFLECTEUR RADAR SUPPRIMÉ**

Référence: Avis 508(P)/2009 est annulé (Carte 4114)

(F2009068)

**PARTIE 1 – Édition 10/2009**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*1008(P) CAPE SABLE ISLAND TO/AUX TUSKET ISLANDS – RÉFLECTEUR RADAR À ÊTRE SUPPRIMÉ**

Référence Carte: 4242

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente l'aide à la navigation suivante:

Le réflecteur radar St. John Ledge (43° 30' 51.3" N 65° 48' 17.9" W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressés sont priés de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, au surintendant intérimaire régional des aides à la navigation, Garde côtière canadienne, Tel: (506) 426-6757, PO Box 1000, Dartmouth, NS, B2Y 3Z8; [GaudetD@mar.dfo-mpo.gc.ca](mailto:GaudetD@mar.dfo-mpo.gc.ca) . Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(F2009-066)

**\*1004 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – MODIFICATION À L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS 2009.**

Page F35-19

Sous la colonne Emploi à la fin du paragraphe 2, ajouté vis-à-vis SCTM Thunder Bay,

Téléphone: Agent responsable 807-345-4618; Opérations MCTS 807-345-5190 Facsimile: 807-345-2688

Page F35-29

Rayer

<b>CHARLIE LIMA 14</b>	Carte 3000	48°45'00"N	125°00'00"W	Zone d'exercices de sous-surface	<b>11</b>
		48°45'00"N	124°40'00"W		
		48°30'00"N	124°40'00"W		
		48°30'00"N	125°00'00"W		

**PARTIE 1 – Édition 10/2009**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Page F35-30  
Modifier le Diagramme 11 – Enlever CL14

Diagramme téléchargement - <http://www.notmar.qc.ca/fra/services/notmar/101f09.gif>

**PARTIE 1 – Édition 10/2009**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Page F35-40  
 Rayer le Tableau

<u>Détroit Juan de Fuca</u>					
<b>Zone Maritime</b>	<b>Espace Aérien</b>	<b>Endroit</b>	<b>Coordonnées</b>	<b>Emploi</b>	<b>Diagramme</b>
Détroit Juan De Fuca (Zone SJDF)		Carte 3606	Coordonnées de la zone d'activités: À l'Ouest par long. 124°40'00"W; À l'Est par long. 123°35'00"W; Au Nord par l'île Vancouver; et Au Sud par Washington State, É-U.	A/S SS	
<b>WA</b>	À 10,000 pieds CYD 102	Esquimalt Carte 3461	48°20'36"N 123°31'34"W 48°23'15"N 123°28'36"W 48°25'50"N 123°26'45"W 48°24'25"N 123°23'15"W 48°15'21"N 123°23'15"W 48°13'36"N 123°31'48"W 48°20'00"N 123°34'30"W	Zone d'exercices généraux d'air et surface  Zone de tir (Pyrotechnics) (PYROEX)	<b>20 et 21</b>
<b>WB</b>	À 10,000 pieds CYD 102	Esquimalt Carte 3461	48°24'25"N 123°23'15"W 48°23'47"N 123°18'12"W 48°24'45"N 123°16'00"W 48°18'30"N 123°13'28"W 48°17'03"N 123°14'48"W 48°15'21"N 123°23'15"W 48°23'48"N 123°18'30"W 48°18'34"N 123°13'40"W 48°13'36"N 123°31'48"W 48°20'00"N 123°34'30"W 48°20'36"N 123°31'34"W 48°23'21"N 123°28'36"W 48°25'50"N 123°26'45"W 48°24'25"N 123°23'15"W de là, jusqu'au point de départ	Zone d'exercices généraux d'air et surface  Zone de tir (Pyrotechnics) (PYROEX)	<b>20 et 21</b>
<b>WH</b>	À illimitée CYD 109	Détroit Juan De Fuca Carte 3606	48°22'00"N 123°55'05"W 48°16'51"N 123°55'05"W 48°17'54"N 124°00'43"W 48°22'29"N 124°17'35"W 48°28'18"N 124°17'35"W	Zone de tir (Surface) (FIREX)	<b>22 et 23</b>
<b>WK</b>	CYD 102	Carte 3461	48°20'42"N 48°19'36"N 48°23'00"N 48°24'12"N		<b>21</b>
<b>WL</b>	CYD 102	Carte 3461	De la position: 48°23'21"N 48°23'33"N puis longeant l'arc d'un cercle centré sur 48°23'06"N 48°15'12"N 48°18'53"N 48°22'00"N de là, jusqu'au point de départ		<b>21</b>
<b>WQ</b>	À 3,000 pieds CYD 103	Détroit Juan de Fuca Carte 3641	Ile Bentinck Zone de tir (démolition) Un cercle avec un rayon de 1 mille centré à 48°18'42"N 123°32'36"W	Zone de tir (Démolition) (DÉMOEX)	<b>20 et 21</b>

**Nota: Les zones marines adjacentes SDJF au rivage sont délimitées par la hauteur prédites de la pleine mer**

**PARTIE 1 – Édition 10/2009  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Page F35-40

Ajouter la Table suivante :

<b>Zones d'Approches du Port d'Esquimalt</b>				
<b>Zone Maritime</b>	<b>Espace Aérien</b>	<b>Endroit</b>	<b>Coordonnées</b>	<b>Emploi</b>
BANKS 1		Carte 3461 3440	48° 24' 28" N 123° 18' 30" W (INTERSECTION TERRESTRE) 48° 16' 00" N 123° 18' 30" W 48° 16' 00" N 123° 35' 00" W 48° 18' 38" N 123° 35' 00" W (INTERSECTION TERRESTRE) DE LA COTE DE RETOUR À L'ORIGINE	Zone d'exercice de sous- surface  Surface à Sous-surface.
BANKS 2		Carte 3461 3440	48° 27' 00" N 123° 17' 22" W (INTERSECTION TERRESTRE) 48° 27' 00" N 123° 09' 18" W (FRONTIÈRE INTERNATIONAL) 48° 25' 22" N 123° 06' 54.5" W (FRONTIÈRE INTERNATIONAL) 48° 25' 00" N 123° 00' 00" W 48° 14' 30" N 123° 00' 00" W 48° 14' 30" N 123° 18' 30" W 48° 24' 28" N 123° 18' 30" W (INTERSECTION TERRESTRE)	Zone d'exercice de sous- surface  Surface à Sous-surface.
BANKS 3		Carte 3461 3440	48° 14' 30" N 123° 18-30W 48° 14' 30" N 123° 00-00W 48° 25' 00" N 123° 00-00W 48° 25' 00" N 122° 50-00W 48° 08' 04" N 122° 50-00W (INTERSECTION TERRESTRE)	Zone d'exercice de sous- surface  Surface à Sous-surface.
	À 10,000 pieds  CYD 102	Carte 3461	48° 20' 36" N 123° 31' 34" W 48° 23' 15" N 123° 28' 36" W 48° 25' 50" N 123° 26' 45" W 48° 24' 25" N 123° 23' 15" W 48° 15' 21" N 123° 23' 15" W 48° 13' 36" N 123° 31' 48" W 48° 20' 00" N 123° 34' 30" W	Zone d'exercices généraux d'air et surface.  Zone de tir (Pyrotechnics) <b>(PYROEX)</b>
<u>WB</u>	À 10,000 pieds  CYD 102	Carte 3461	48° 24' 25" N 123° 23' 15" W 48° 23' 47" N 123° 18' 12" W 48° 24' 45" N 123° 16' 00" W 48° 18' 30" N 123° 13' 28" W 48° 17' 03" N 123° 14' 48" W 48° 15' 21" N 123° 23' 15" W	Zone d'exercices généraux d'air et surface.  Zone de tir (Pyrotechnics) <b>(PYROEX)</b>
<u>WK</u>	À 10,000 pieds CYD 102	Carte 3461		Zone d'exercices généraux d'air et surface.  <b>Inactive</b>
<u>WL</u>	À 10,000 pieds CYD	Carte 3461		Zone d'exercices généraux d'air

**PARTIE 1 – Édition 10/2009**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

	102			et surface.  <b>Inactive</b>
<u>WQ</u>	À 3,000 pieds CYD 103	Carte 3641	Ile Bentinck Zone de tir (démolition). Un cercle avec un rayon de 1 mille centré à 48° 18'42" N 123° 32'36"W	Zone de tir (démolition). ( <b>DEMOEX</b> )
<b>Nota: Les zones marines adjacentes SDJF au rivage sont délimitées par la hauteur prédites de la pleine mer</b>				

PARTIE 1 – Édition 10/2009  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

Page F35-41

Insérer après le Tableau le Diagramme suivant

Diagramme téléchargement -

<http://www.notmar.qc.ca/fra/services/notmar/101f0901.gif>

Diagramme téléchargement -

<http://www.notmar.qc.ca/fra/services/notmar/101f0902.gif>

Page F35-43

Rayer le Diagramme 22

Diagramme téléchargement -

<http://www.notmar.qc.ca/fra/services/notmar/101f0903.gif>

**PARTIE 1 – Édition 10/2009**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Page F35-43

Insérer le Tableau suivant avant le Diagramme 23

<b>Strait of Juan de Fuca (Area SJDF)</b>					
<b>Zone Maritime</b>	<b>Espace Aérien</b>	<b>Endroit</b>	<b>Coordonnées</b>	<b>Emploi</b>	<b>Diagramme</b>
Juan De Fuca Strait <b>(SJ 1)</b>		Carte 3606	48° 27' 14" N 124° 35' 00" W 48° 29' 36" N 124° 43' 38" W 48° 22' 30" N 125° 00' 00" W 48° 22' 30" N 124° 35' 00" W	Zone d'exercice de sous-surface  Surface à Sous-surface.	
Juan De Fuca Strait <b>(SJ 2)</b>		Carte 3606	LIMITE NORD LE LONG D'UNE LIGNE JOIGNANT LA FRONTIÈRE INTERNATIONALE DES ÉTATS-UNIS/CANADA LIMITE OUEST DE 124°35' 00" W LIMITE EST DE 124°17' 35" W CÔTE DE L'ÉTAT DE WASHINGTON VERS LE SUD	Zone d'exercice de sous-surface  Surface à Sous-surface.	
Juan De Fuca Strait <b>(SJ 3)</b>		Carte 3606	LIMITE NORD LE LONG D'UNE LIGNE JOIGNANT LA FRONTIÈRE INTERNATIONALE DES ÉTATS-UNIS/CANADA LIMITE OUEST DE 124°17' 35" W LIMITE EST DE 123°50' 00" W CÔTE DE L'ÉTAT DE WASHINGTON VERS LE SUD	Zone d'exercice de sous-surface  Surface à Sous-surface.	
Juan De Fuca Strait <b>(SJ 4)</b>		Carte 3606	48°06' 48" N 123° 18' 30" W (INTERSECTION TERRESTRE) 48°16' 00" N 123° 18' 30" W 48°16' 00" N 123° 50' 00" W 48°09' 20" N 123° 50' 00" W (INTERSECTION TERRESTRE) DE LA COTE RETOUR À L'ORIGINE	Zone d'exercice de sous-surface  Surface à Sous-surface.	
Juan De Fuca Strait <b>(SJ 5)</b>		Carte 3606	CÔTE DE L'ÎLE VANCOUVER AU NORD LIMITE OUEST DE 124° 35' 00" W LIMITE EST DE 124° 17' 35" W LIMITE SUD LE LONG D'UNE LIGNE JOIGNANT LA FRONTIÈRE INTERNATIONALE DES ÉTATS-UNIS/CANADA	Zone d'exercice de sous-surface  Surface à Sous-surface.	
Juan De Fuca Strait <b>(SJ 6)</b>		Carte 3606	CÔTE DE L'ÎLE VANCOUVER AU NORD LIMITE OUEST DE 124° 35' 00" W LIMITE EST DE 124° 17' 35" W LIMITE SUD LE LONG D'UNE LIGNE JOIGNANT LA FRONTIÈRE INTERNATIONALE DES ÉTATS-UNIS/CANADA	Zone d'exercice de sous-surface  Surface à Sous-surface.	
Juan De Fuca Strait <b>(SJ 7)</b>		Carte 3606	CÔTE DE L'ÎLE VANCOUVER AU NORD LIMITE OUEST DE 125°00' 00" W LIMITE EST DE 124°35'00" W	Zone d'exercice de sous-surface  Surface à Sous-surface.	

**PARTIE 1 – Édition 10/2009  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Strait of Juan de Fuca (Area SJDF)					
Zone Maritime	Espace Aérien	Endroit	Coordonnées	Emploi	Diagramme
			LIMITE DU SUD LE LONG D'UNE LIGNE RELIANT LES POINTS SUIVANTS : 48° 27' 14" N 124° 35' 00" W, 48° 29' 36" N 124° 43' 38" W, 48° 22' 30" N 125° 00' 00" W		
WH	À Illimitée  CYD 109	Carte 3606	48° 22' 00" N 123° 55' 05" W 48° 16' 51" N 123° 55' 05" W 48° 17' 54" N 124° 00' 43" W 48° 22' 29" N 124° 17' 35" W 48° 28' 18" N 124° 17' 35" W	Zone de tir (Surface) (FIREX)	
<b>Nota: Les zones marines adjacentes SDJF au rivage sont délimitées par la hauteur prédites de la pleine mer</b>					

Diagramme téléchargement -

<http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/101f0904.gif>

**\*1005 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES ET LES CARTES DE RÉFÉRENCE (PARTIE 1).**

**EN VIGUEUR JUSQU'AU 25 SEPTEMBRE, 2009  
(RÉVISÉ ET PROMULGUÉ TRIMESTRIELLEMENT)**

1220	28 MAI(T)/04
1434	03 AOÛT(P)/01
1510	507(T)/07
2218	28 AVR(P)/00
2241	28 AVR(P)/00
2250	361(P)/97
2283	31 MARS(P)/00, 1207(P)/06

**PARTIE 1 – Édition 10/2009**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

2305	1204(P)/08
L/C3000	2346(P)/99, 28 AVR(P)/00, 03 NOV(P)/00, 23 MARS(P)/01
3053	19 JANV(P)/01, 713(P)/09
3488	113(P)/09
L/C3604	23 MARS(P)/01
3802	1103(T)/06
3891	24 AOÛT(P)/01
4000	19 JUIN(T)/09, 03 JUIL(P)/09
4001	19 DÉC(T)/08, 19 JUIN(T)/09, 03 JUIL(P)/09, 10 JUIL(P)/09
4003	19 DÉC(T)/08, 03 JUIL(P)/09, 10 JUIL(P)/09
4006	19 DÉC(T)/08, 03 JUIL(P)/09
4011	12 JUIN(T)/09
4012	12 JUIN(T)/09
4013	10 JUIL(P)/09
4047	12 JUIN(T)/09
L/C4049	04 AVR(T)/08
4098	1102(P)/03
4099	03 JUIL(T)/09, 03 JUIL(P)/09, 10 JUIL(P)/09
4114	508(P)/09
4142	211(P)/08
4210	607(P)/04
L/C4227	10 JUIL(P)/09
4233	10 JUIL(P)/09
4234	27 FÉV(T)/09, 10 JUIL(P)/09
4237	1108(P)/07, 26 SEPT(T)/08, 806(P)/09
4275	108(P)/09
4278	107(P)/09
L/C4320	26 SEPT(T)/08
4321	10 JUIL(P)/09
4385	902(P)/04, 26 SEPT(T)/08
4416	26 AVR(T)/02, 15 NOV(T)/02, 29 NOV(T)/02, 25 FÉV(T)/05
4425	306(P)/08
4486	04 JANV(T)/02, 24 JANV(T)/03
4585	26 DÉC(T)/08
4659	22 AOÛT(P)/08
4855	26 DÉC(T)/08
4856	26 DÉC(T)/08
4857	26 DÉC(T)/08
4913	606(P)/08, 907(P)/09
4954	16 MAI(T)/03, 18 JUIL(T)/03, 17 DÉC(T)/04
5001	19-JUIN(T)/09
5449	808(P)/04
5707	807(P)/04
6267	112(P)/06
7010	153(T)/99
LC7011	153(T)/99
7083	847(P)/89, 1510(P)/98, 1727(P)/98
7371	634(P)/96
7760	1510(P)/98, 1727(P)/98
8007	19 DÉC(T)/08, 03 JUIL(T)/09, 03 JUIL(P)/09, 10 JUIL(P)/09
8012	04-AVR(T)/08
8048	07-AOÛT(T)/09

**PARTIE 2 – Édition 10/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1234 - Cap de la Tête au Chien à/to Cap aux Oies - Nouvelle édition - 25-MAI-2001 - NAD 1983**

23-OCT-2009 LNM/D. 28-AOÛT-2009  
 Modifier la hauteur libre de 10 mètres, pour lire 2 mètres 9 décimètres (Voir la carte n° 1, D20) 47°39'22.5"N 070°09'23.8"W  
 MPO(6407972-01)  
 Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379029

**1236 - Pointe des Monts aux/to Escoumins - Nouvelle édition - 23-JUIL-2004 - NAD 1983**

09-OCT-2009 LNM/D. 24-JUIL-2009  
 Rayer la balise orange BnOr (Voir la carte n° 1, Q81,Qb) 49°18'06.4"N 067°39'51.0"W  
 (Q2009084) MPO(6407961-01)  
 Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA279037

Rayer la balise orange BnOr (Voir la carte n° 1, Q81,Qb) 49°19'23.4"N 067°32'21.1"W  
 (Q2009085) MPO(6407962-01)  
 Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA279037

**1310 - Section B-C - Feuille 1 - Nouvelle édition - 15-FEV-2008 - NAD 1983**

23-OCT-2009 LNM/D. 16-OCT-2009  
 Porter une profondeur de 8 mètres 4 décimètres (Voir la carte n° 1, I10) 45°30'03.0"N 073°31'06.3"W  
 MPO(6407932-01)  
 Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579080

Porter une profondeur de 8 mètres 2 décimètres (Voir la carte n° 1, I10) 45°29'55.4"N 073°31'04.5"W  
 MPO(6407932-02)  
 Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579080

16-OCT-2009 LNM/D. 10-JUIL-2009  
 Rayer la profondeur de 9 mètres 1 décimètre (Voir la carte n° 1, I10) 45°32'36.1"N 073°31'49.7"W  
 MPO(6407944-03)  
 Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579080

Porter une profondeur de 8 mètres 7 décimètres (Voir la carte n° 1, I10) 45°32'36.1"N 073°31'49.8"W  
 MPO(6407944-04)  
 Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579080

Rayer la profondeur de 6 mètres 8 décimètres (Voir la carte n° 1, I10) 45°36'08.2"N 073°30'28.1"W  
 MPO(6407948-01)  
 Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579080

Porter une profondeur de 6 mètres 5 décimètres (Voir la carte n° 1, I10) 45°36'08.2"N 073°30'28.1"W  
 MPO(6407948-02)  
 Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579080

**PARTIE 2 – Édition 10/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer	la profondeur de 8 mètres 4 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	45°36'23.0"N 073°30'24.6"W
		<i>MPO(6407948-03)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579080	
Porter	une profondeur de 7 mètres 7 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	45°36'23.4"N 073°30'24.6"W
		<i>MPO(6407948-04)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579080	
23-OCT-2009		LNM/D. 16-OCT-2009
Porter	une bouée tonne de contrôle privée blanche et orange (Voir la carte n° 1, Q25, Qo)	45°37'54.0"N 073°27'16.9"W
		<i>(Q2009082) MPO(6407954-01)</i>
Porter	une bouée tonne de contrôle privée blanche et orange (Voir la carte n° 1, Q25, Qo)	45°38'03.7"N 073°27'12.4"W
		<i>(Q2009083) MPO(6407955-01)</i>
<b>1310 - Section A-B - Feuille 1 - Nouvelle édition - 15-FEV-2008 - NAD 1983</b>		
23-OCT-2009		LNM/D. 16-OCT-2009
Porter	une bouée tonne de contrôle privée blanche et orange (Voir la carte n° 1, Q25, Qo)	45°37'54.0"N 073°27'16.9"W
		<i>(Q2009082) MPO(6407954-01)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579001	
Porter	une bouée tonne de contrôle privée blanche et orange (Voir la carte n° 1, Q25, Qo)	45°38'03.7"N 073°27'12.4"W
		<i>(Q2009083) MPO(6407955-01)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579001	
<b>1311 - Sorel-Tracy à/to Varennes - Nouvelle édition - 21-MARS-2008 - NAD 1983</b>		
02-OCT-2009		LNM/D. 03-JUIL-2009
Rayer	le mouillage recommandé (Voir la carte n° 1, N10)	46°03'15.4"N 073°06'29.3"W
		<i>MPO(6407956-09)</i>
<b>1312 - Lac Saint-Pierre - Nouvelle édition - 08-JUIN-2007 - NAD 1983</b>		
02-OCT-2009		LNM/D. 18-SEPT-2009
Porter	une bouée tonne d'avertissement privée jaune (Voir la carte n° 1, Q25, Qm)	46°07'42.3"N 073°06'47.7"W
		<i>(Q2009065) MPO(6407934-01)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479129	
Porter	une bouée tonne d'avertissement privée jaune (Voir la carte n° 1, Q25, Qm)	46°07'51.1"N 073°06'41.2"W
		<i>(Q2009066) MPO(6407935-01)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479129	

**PARTIE 2 – Édition 10/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer	le mouillage recommandé (Voir la carte n° 1, N10)	46°03'15.4"N 073°06'29.3"W
		<i>MPO(6407956-09)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479129	
<b>1312 - Port de Sorel-Tracy - Nouvelle édition - 08-JUIN-2007 - NAD 1983</b>		
02-OCT- 2009		LNM/D. 18-SEPT-2009
Porter	un poste de mouillage T1 (Voir la carte n° 1, N11.1)	46°03'06.0"N 073°08'31.0"W
		<i>MPO(6407956-01)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579130	
Porter	un poste de mouillage T2 (Voir la carte n° 1, N11.1)	46°03'10.0"N 073°08'09.0"W
		<i>MPO(6407956-02)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579130	
Porter	un poste de mouillage T3 (Voir la carte n° 1, N11.1)	46°03'15.0"N 073°07'49.0"W
		<i>MPO(6407956-03)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579130	
Porter	un poste de mouillage T4 (Voir la carte n° 1, N11.1)	46°03'19.0"N 073°07'29.0"W
		<i>MPO(6407956-04)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579130	
Porter	un poste de mouillage S1 (Voir la carte n° 1, N11.1)	46°03'28.0"N 073°06'52.0"W
		<i>MPO(6407956-05)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579130	
Porter	un poste de mouillage S2 (Voir la carte n° 1, N11.1)	46°03'32.0"N 073°06'30.0"W
		<i>MPO(6407956-06)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579130	
Porter	un poste de mouillage S3 (Voir la carte n° 1, N11.1)	46°03'36.0"N 073°06'10.0"W
		<i>MPO(6407956-07)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579130	
Porter	un poste de mouillage S4 (Voir la carte n° 1, N11.1)	46°03'40.0"N 073°05'49.0"W
		<i>MPO(6407956-08)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579130	
Rayer	le mouillage recommandé (Voir la carte n° 1, N10)	46°03'15.4"N 073°06'29.3"W
		<i>MPO(6407956-09)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579130	

**PARTIE 2 – Édition 10/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter	un poste de mouillage S5 (Voir la carte n° 1, N11.1)	46°03'16.0"N 073°06'29.0"W
		<i>MPO(6407956-10)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579130	
Porter	un poste de mouillage S6 (Voir la carte n° 1, N11.1)	46°03'20.0"N 073°06'06.0"W
		<i>MPO(6407956-11)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579130	
Rayer	le mouillage recommandé (Voir la carte n° 1, N10)	46°03'04.8"N 073°07'30.2"W
		<i>MPO(6407956-12)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579130	
Porter	un poste de mouillage P1 (Voir la carte n° 1, N11.1)	46°03'04.8"N 073°07'30.2"W
		<i>MPO(6407956-13)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579130	
Porter	une profondeur de 10 mètres 6 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°02'56.3"N 073°07'06.4"W
		<i>MPO(6407967-01)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579130	
Porter	une profondeur de 10 mètres 7 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°02'52.5"N 073°07'07.6"W
		<i>MPO(6407967-02)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579130	
Porter	une profondeur de 10 mètres 4 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°02'48.5"N 073°07'09.2"W
		<i>MPO(6407967-03)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579130	
Porter	une profondeur de 10 mètres 3 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°02'53.1"N 073°07'13.6"W
		<i>MPO(6407967-04)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579130	
Porter	une profondeur de 10 mètres 9 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°02'48.7"N 073°07'13.2"W
		<i>MPO(6407967-05)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579130	
Rayer	la profondeur de 10 mètres 7 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°02'53.1"N 073°07'13.7"W
		<i>MPO(6407967-06)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579130	

**PARTIE 2 – Édition 10/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer la profondeur de 11 mètres 1 décimètre  
(Voir la carte n° 1, I10) 46°02'48.6"N 073°07'13.4"W

*MPO(6407967-07)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579130

**1317 - Sault-au-Cochon à/to Québec - Feuille 1 - Nouvelle édition - 04-JUIL-2008 - NAD 1983**

30-OCT-2009 LNM/D. 27-MARS-2009

Porter une profondeur de 2 mètres 1 décimètre  
(Voir la carte n° 1, I10) 47°03'35.7"N 070°43'24.7"W

*MPO(6407984-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479025

**1350 - Sorel-Tracy - Feuille 1 - Nouvelle édition - 15-DEC-2006 - NAD 1983**

02-OCT-2009 LNM/D. 18-SEPT-2009

Porter un poste de mouillage T3  
(Voir la carte n° 1, N11.1) 46°03'15.0"N 073°07'49.0"W

*MPO(6407956-03)*

Porter un poste de mouillage T4  
(Voir la carte n° 1, N11.1) 46°03'19.0"N 073°07'29.0"W

*MPO(6407956-04)*

Rayer le mouillage recommandé  
(Voir la carte n° 1, N10) 46°03'15.4"N 073°06'29.3"W

*MPO(6407956-09)*

Porter un poste de mouillage S5  
(Voir la carte n° 1, N11.1) 46°03'16.0"N 073°06'29.0"W

*MPO(6407956-10)*

Porter un poste de mouillage S6  
(Voir la carte n° 1, N11.1) 46°03'20.0"N 073°06'06.0"W

*MPO(6407956-11)*

Rayer le mouillage recommandé  
(Voir la carte n° 1, N10) 46°03'04.8"N 073°07'30.2"W

*MPO(6407956-12)*

Porter un poste de mouillage P1  
(Voir la carte n° 1, N11.1) 46°03'04.8"N 073°07'30.2"W

*MPO(6407956-13)*

Porter une profondeur de 10 mètres 6 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10) 46°02'56.3"N 073°07'06.4"W

*MPO(6407967-01)*

Porter une profondeur de 10 mètres 7 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10) 46°02'52.5"N 073°07'07.6"W

*MPO(6407967-02)*

Porter une profondeur de 10 mètres 4 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10) 46°02'48.5"N 073°07'09.2"W

*MPO(6407967-03)*

**PARTIE 2 – Édition 10/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter	une profondeur de 10 mètres 3 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°02'53.1"N 073°07'13.6"W  <i>MPO(6407967-04)</i>
Porter	une profondeur de 10 mètres 9 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°02'48.7"N 073°07'13.2"W  <i>MPO(6407967-05)</i>
Rayer	la profondeur de 10 mètres 7 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°02'53.1"N 073°07'13.7"W  <i>MPO(6407967-06)</i>
Rayer	la profondeur de 11 mètres 1 décimètre (Voir la carte n° 1, I10)	46°02'48.6"N 073°07'13.4"W  <i>MPO(6407967-07)</i>

**1432 - Lac Saint-François/Lake St. Francis A-B - Feuille 1 - Carte nouvelle - 09-JUIL-1999 - NAD 1983**

02-OCT-2009		LNLM/D. 28-AOÛT-2009
Modifier	la légende FY 11m pour lire FG 11m vis-à-vis le feu	45°12'06.5"N 074°18'52.0"W <i>(B2009095) LF(99) MPO(6603469-01)</i>
Modifier	la légende FY 18m pour lire FG 18m vis-à-vis le feu	45°11'55.4"N 074°19'22.4"W <i>(B2009096) LF(99.1) MPO(6603470-01)</i>
Modifier	la légende FY (Priv) pour lire 2 Lts FY (Priv) vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1, P1)	45°09'37.0"N 074°20'07.5"W  <i>LF(106.2) MPO(6603471-01)</i>

**1433 - Île St-Régis to/à Croil Islands A- B - Feuille 1 - Carte nouvelle - 28-MAI-1999 - NAD 1983**

16-OCT-2009		LNLM/D. 24-JUIL-2009
Rayer	le feu F G, marqué 21 (Voir la carte n°1, P16)	44°59'16.5"N 074°46'28.1"W  <i>(B2009097) LF(197) MPO(6603476-01)</i>
Rayer	le feu F G, marqué 23 (Voir la carte n°1, P16)	44°59'13.9"N 074°46'49.1"W  <i>(B2009098) LF(198) MPO(6603477-01)</i>

**1433 - Île St-Régis to/à Croil Islands B-C - Feuille 1 - Carte nouvelle - 28-MAI-1999 - NAD 1983**

16-OCT-2009		LNLM/D. 24-JUIL-2009
Rayer	le feu F G, marqué 21 (Voir la carte n°1, P16)	44°59'16.5"N 074°46'28.1"W  <i>(B2009097) LF(197) MPO(6603476-01)</i>
Rayer	le feu F G, marqué 23 (Voir la carte n°1, P16)	44°59'13.9"N 074°46'49.1"W  <i>(B2009098) LF(198) MPO(6603477-01)</i>

**PARTIE 2 – Édition 10/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer le feu F G, marqué 35 44°58'45.8"N 074°50'48.9"W  
(B2009099) LF(211) MPO(6603478-01)

**2022 - Healey Falls Locks to Rice Lake / Écluses de Healey Falls au Rice Lake - Feuille 1 - Nouvelle édition - 02-FEV-2007 - NAD 1983**

09-OCT-2009 LNM/D. 02-OCT-2009  
Rayer la balise de jour de bâbord, marquée T291 et les lignes rouges indiquant la direction de visibilité 44°23'43.5"N 077°49'10.0"W  
(B2009093) MPO(6603468-01)

Porter une bouée à espar de bâbord verte, marquée T291 44°23'43.9"N 077°49'07.6"W  
(B2009094) MPO(6603468-02)

**2022 - Rice Lake - Feuille 2 - Nouvelle édition - 02-FEV-2007 - NAD 1983**

09-OCT-2009 LNM/D. 02-OCT-2009  
Rayer la balise de jour de tribord, marquée C2 (Voir la carte n°1, Qt) 44°09'04.0"N 078°13'38.9"W  
(B2009078) MPO(6603464-01)

Porter une bouée à espar de tribord rouge, marquée C2 (Voir la carte n°1, Qf) 44°09'04.3"N 078°13'39.9"W  
(B2009080) MPO(6603465-01)

**2022 - Bensfort Bridge to/à Peterborough - Feuille 3 - Nouvelle édition - 02-FEV-2007 - NAD 1983**

09-OCT-2009 LNM/D. 02-OCT-2009  
Porter une bouée à espar de bâbord verte, marquée C57 (Voir la carte n°, Qg) 44°16'04.2"N 078°19'34.9"W  
(B2009090) MPO(6603460-01)

02-OCT-2009  
Rayer la balise de jour de bâbord, marquée C45/1 44°15'16.3"N 078°20'28.5"W  
(B2009091) MPO(6603461-01)

Rayer la balise de jour de bâbord, marquée C45 44°15'11.5"N 078°20'23.0"W  
(B2009091) MPO(6603461-02)

Porter une bouée à espar de bâbord verte, marquée C45 44°15'17.3"N 078°20'27.5"W  
(B2009092) MPO(6603462-01)

**2022 - Rice Lake to/à Bensfort Bridge - Feuille 3 - Nouvelle édition - 02-FEV-2007 - NAD 1983**

09-OCT-2009 LNM/D. 02-OCT-2009  
Rayer la balise de jour de tribord, marquée C2 (Voir la carte n°1, Qt) 44°09'04.2"N 078°13'38.9"W  
(B2009078) MPO(6603464-01)

Porter une bouée à espar de tribord rouge, marquée C2 (Voir la carte n°1, Qf) 44°09'04.3"N 078°13'39.9"W  
(B2009080) MPO(6603465-01)

**PARTIE 2 – Édition 10/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**2024 - Buckhorn to/à Gannon Narrows and/et Harrington Narrows - Feuille 1 - Nouvelle édition - 11-MAI-2007 - NAD 1983**

09-OCT-2009 LNMD. 25-JUIL-2008  
Déplacer la bouée à espar de bâbord verte, marquée C325  
(Voir la Carte n°1, Qg) de 44°28'11.5"N 078°25'25.9"W  
à 44°28'13.6"N 078°25'28.5"W  
(B2009077) MPO(6603459-01)

**2055 - Frenchman's Bay - Carte nouvelle - 05-JUIL-1991 - NAD 1983**

16-OCT-2009 LNMD. 20-AVR-2001  
Porter une bouée charpente d'obstacle privée lumineuse blanche et orange Q Y, marquée A85  
(Voir la Carte n°1, Qs) 43°48'20.3"N 079°04'21.6"W  
(B2009100) LF(505.523) MPO(6603483-01)

Porter une note 43°48'18.6"N 079°04'36.3"W  
Fish Exclusion Net/Filet anti-poisson  
Marked by Pillar Buoys  
Marqué par des bouées charpente  
MPO(6603483-02)

Porter une bouée charpente d'obstacle privée lumineuse blanche et orange Q Y, marquée A86  
(Voir la Carte n°1, Qs) 43°48'17.5"N 079°04'07.9"W  
(B2009101) LF(505.506) MPO(6603484-01)

Porter une bouée charpente d'obstacle privée lumineuse blanche et orange Q Y, marquée A90  
(Voir la Carte n°1, Qs) 43°48'24.3"N 079°04'17.4"W  
(B2009102) LF(505.528) MPO(6603485-01)

Porter une bouée charpente d'obstacle privée lumineuse blanche et orange Q Y, marquée A95  
(Voir la Carte n°1, Qs) 43°48'18.7"N 079°04'16.5"W  
(B2009103) LF(505.513) MPO(6603486-01)

Porter une bouée charpente d'obstacle privée lumineuse blanche et orange Q Y, marquée A101  
(Voir la Carte n°1, Qs) 43°48'22.4"N 079°04'08.7"W  
(B2009104) LF(505.501) MPO(6603487-01)

**2077 - Lake Ontario/Lac Ontario Western Portion/Partie ouest - Nouvelle édition - 23-AVR-1999 - NAD 1983**

02-OCT-2009 LNMD. 03-JUIL-2009  
Modifier la légende FI R 10s 22m 8M pour lire FI R 10s 22m vis-à-vis le feu 43°36'51.0"N 079°20'36.3"W  
(B2009075) LF(509.2) MPO(6603466-01)  
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA373091

**PARTIE 2 – Édition 10/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer la balise répondeuse radar 43°36'51.0"N 079°20'36.3"W  
(B2009075) LF(509.2) MPO(6603466-02)  
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA373091

**2085 - Toronto Harbour - Nouvelle édition - 18-FEV-2000 - NAD 1983**

02-OCT-2009 LNM/D. 17-FEV-2006  
Modifier la légende FI R 11.5M pour lire FI R 10s 22m vis-à-vis le feu 43°36'48.5"N 079°20'35.0"W  
(B2009075) LF(509.2) MPO(6603466-01)  
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA573008

Rayer la balise répondeuse radar 43°36'48.5"N 079°20'35.0"W  
(B2009075) LF(509.2) MPO(6603466-02)  
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA573008

**2086 - Toronto to/à Hamilton - Nouvelle édition - 03-JAN-2003 - NAD 1983**

02-OCT-2009 LNM/D. 12-DEC-2008  
Modifier la légende FI R pour lire FI R 10s 22m vis-à-vis le feu 43°36'48.7"N 079°20'36.0"W  
(B2009075) LF(509.2) MPO(6603466-01)

Rayer la balise répondeuse radar 43°36'48.7"N 079°20'36.0"W  
(B2009075) LF(509.2) MPO(6603466-02)

**2250 - Bruce Mines to/à Sugar Island - Carte nouvelle - 09-MAI-1986 - NAD 1927**

09-OCT-2009 LNM/D. 17-OCT-2008  
Modifier la légende F 23m pour lire F 19m vis-à-vis le feu 46°15'40.5"N 084°05'54.0"W  
(D2009024) LF(1060) MPO(6603472-01)  
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA473285

Modifier la légende F 32m pour lire F 35m vis-à-vis le feu 46°16'01.0"N 084°05'44.6"W  
(D2009025) LF(1061) MPO(6603473-01)  
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA473285

Modifier la légende F 20m pour lire F 15m vis-à-vis le feu 46°18'46.9"N 084°06'55.6"W  
(D2009026) LF(1064) MPO(6603474-01)  
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA473285

Modifier la légende F 30m pour lire F 26m vis-à-vis le feu 46°18'35.3"N 084°06'13.7"W  
(D2009027) LF(1065) MPO(6603475-01)  
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA473285

**4006 - Newfoundland and Labrador/Terre-Neuve-et-Labrador to Bermuda / aux Bermudes - Nouvelle édition - 08-AOÛT-2003 - NAD 1983**

02-OCT-2009 LNM/D. 21-AOÛT-2009  
Rayer la bouée géante ODAS/SADO lumineuse jaune, marquée 44004 38°29'02.0"N 070°29'00.0"W  
( See carte n° 1Q58)  
MPO(6304592-01)

**PARTIE 2 – Édition 10/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4011 - Approaches to/Approches à Bay of Fundy/Baie de Fundy - Feuille 1 - Nouvelle édition - 03-JAN-2003 - NAD 1983**

02-OCT-2009 LNM/D. 21-AOÛT-2009  
Porter une bouée charpente d'avertissement privée lumineuse jaune FI Y, marquée G  
(Voir la carte n° Qm) 43°56'00.0"N 068°21'01.0"W

*MPO(6304585-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA276206

**4141 - SAINT JOHN TO/À GRAND BAY INCLUDING/Y COMPRIS KENNEBECASIS RIVER - Feuille 1 - Nouvelle édition - 01-NOV-1996 - NAD 1983**

02-OCT-2009 LNM/D. 26-JUIN-2009  
Porter une bouée à espar d'avertissement jaune, marquée AA  
(Voir la carte n°1 Qm) 45°24'53.7"N 066°02'23.0"W

*(F2009057) MPO(6304565-01)*

**4142 - Washademoak Lake - Feuille 3 - Nouvelle édition - 01-NOV-1996 - NAD 1983**

02-OCT-2009 LNM/D. 02-JAN-2009  
Porter une bouée à espar de bâbord verte, marquée D49  
(Voir la carte n°1 Qg) 45°52'35.8"N 065°51'02.9"W

*(F2009055) MPO(6304563-01)*

Rayer la bouée à espar de bâbord verte, marquée D49  
(Voir la carte n°1 Qg) 45°52'41.2"N 065°50'57.9"W

*(F2009055) MPO(6304564-01)*

Porter une bouée cylindrique de bâbord, verte, marquée D51  
(Voir la carte n°1 Qg) 45°52'41.2"N 065°50'57.9"W

*(F2009056) MPO(6304564-02)*

**4386 - St.Margaret's Bay - Nouvelle édition - 16-JUIL-2004 - NAD 1983**

09-OCT-2009 LNM/D. 25-SEPT-2009  
Modifier FR pour lire LFI R vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n°1 P16) 44°32'01.3"N 064°01'25.7"W

*(F2009048) LF(481) MPO(6304562-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476195

**4425 - Covehead Bay - Feuille 1 - Nouvelle édition - 01-NOV-2002 - NAD 1983**

16-OCT-2009 LNM/D. 12-SEPT-2008  
Rayer le feu d'alignement antérieur QG 57ft  
(Voir la carte n° 1 P20.2) 46°25'28.5"N 063°08'53.4"W

*(G2009129) LF(1052) MPO(6304597-01)*

Rayer le feu d'alignement postérieur Iso G 4sec 72ft avec l'alignement de route  
(Voir la carte n° 1 P20.2) 46°25'26.6"N 063°08'54.1"W

*(G2009130) LF(1053) MPO(6304597-02)*

**PARTIE 2 – Édition 10/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4437 - Pictou Harbour - Nouvelle édition - 14-MARS-2003 - NAD 1983**

09-OCT-2009 LNM/D. 06-MARS-2009  
Remplacer la conduite par une conduite abandonnée  
(Voir la carte n° 1, L44) entre 45°38'51.8"N 062°42'13.9"W  
et 45°38'50.2"N 062°41'21.1"W  
MPO(6304581-01)

Porter un pipeline  
(Voir la carte n° 1, L41.1) joignant 45°38'51.8"N 062°42'16.4"W  
45°38'51.6"N 062°42'13.6"W  
45°38'49.4"N 062°41'23.1"W  
et 45°38'50.2"N 062°41'21.1"W  
MPO(6304581-02)

**4443 - East River of Pictou, Indian Cross Point to Trenton and New Glasgow - Nouvelle édition - 26-JUIL-2002 - NAD 1983**

09-OCT-2009  
Porter un pipeline  
(Voir la carte n° 1, L41.1) joignant 45°38'50.3"N 062°41'44.0"W  
45°38'49.4"N 062°41'23.1"W  
et 45°38'50.2"N 062°41'21.1"W  
MPO(6304581-03)

**4530 - Hamilton Sound, Eastern Portion / Partie est - Nouvelle édition - 15-MARS-2002 - NAD 1983**

23-OCT-2009 LNM/D. 26-OCT-2007  
Porter un brise-lames et la légende Bkw joignant 49°27'36.3"N  
053°57'28.8"W  
49°27'35.5"N 053°57'23.3"W  
et 49°27'32.6"N 053°57'22.2"W  
MPO(6304612-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476279

Rayer le feu FIR  
(Voir la carte n° 1 P1) 49°27'32.2"N 053°57'27.0"W  
  
(N2008041) LF(397) MPO(6304612-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476279

Porter un feu FIR  
(Voir la carte n° 1 P1) 49°27'32.6"N 053°57'22.2"W  
  
(N2008041) LF(397) MPO(6304612-03)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476279

**4652 - Humber Arm Meadows Point to/à Humber River - Nouvelle édition - 10-JAN-2003 - NAD 1983**

23-OCT-2009 LNM/D. 28-AOÛT-2009  
Déplacer la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée XCB2  
(Voir la carte n° 1 Qf) de 48°57'58.4"N 058°01'11.7"W  
à 48°57'57.7"N 058°01'12.6"W  
LF(194.5) MPO(6304632-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA576185

**PARTIE 2 – Édition 10/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4839 - Head of/Fond de Placentia Bay - Nouvelle édition - 01-AOÛT-2003 - NAD 1983**

16-OCT-2009 LNMD. 31-JUIL-2009

Porter un brise-lames et la légende Bkw  
(Voir la carte n° 1 F4.1) entre 47°43'06.4"N 053°57'53.0"W  
et 47°43'07.8"N 053°57'46.3"W  
MPO(6304353-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476079

Porter un feu FIG 47°43'07.8"N 053°57'46.3"W  
(Voir la carte n° 1 P1)

(N2009005) LF(38.56) MPO(6304353-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476079

**L/C4850 - Cape St. Francis to/à Baccalieu Island and/et Heart's Content - Carte nouvelle - 11-MAI-1990 - NAD 1983**

09-OCT-2009 LNMD. 21-AOÛT-2009

Porter une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG, marquée TSC1 48°02'42.2"N 053°06'11.4"W  
(Voir la carte n° Qg)

(N2009025) LF(470.3) MPO(6304567-01)

**4855 - Bonavista Bay Southern Portion/Partie sud - Carte nouvelle - 06-JUIN-1997 - NAD 1983**

23-OCT-2009 LNMD. 21-AOÛT-2009

Porter un feu FIR 48°27'14.5"N 053°33'19.6"W  
(Voir la carte n° 1 P1)

(N2009035) LF(442.519) MPO(6304575-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376807

**4863 - Bacalhao Island to/à Black Island - Nouvelle édition - 30-NOV-2001 - NAD 1983**

02-OCT-2009 LNMD. 01-DEC-2006

Porter une bouée à espar de tribord lumineuse rouge QR, marquée DBT2 49°32'16.9"N 054°58'08.4"W  
(Voir la carte n° 1 Qf)

(N2009029) LF(361.06) MPO(6304570-01)

**4864 - Black Island to/à Little Denier Island - Carte nouvelle - 25-AOÛT-2006 - NAD 1983**

02-OCT-2009 LNMD. 19-SEPT-2008

Porter une bouée à espar de tribord lumineuse rouge QR, marquée DDL2 49°31'55.8"N 054°58'37.1"W  
(Voir la carte n° 1 Qf)

(N2009027) LF(361.09) MPO(6304568-01)

Porter une bouée à espar de tribord lumineuse rouge QR, marquée DBT2 49°32'16.9"N 054°58'08.4"W  
(Voir la carte n° 1 Qf)

(N2009029) LF(361.06) MPO(6304570-01)

Porter une bouée à espar de bâbord lumineuse verte QG, marquée DDL1 49°31'55.3"N 054°58'36.5"W  
(Voir la carte n°1 Qg)

(N2009030) LF(361.08) MPO(6304571-01)

**PARTIE 2 – Édition 10/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4905 - Cape Tormentine à/to West Point - Nouvelle édition - 29-DEC-2000 - NAD 1983**

02-OCT-2009  
Porter la légende Channel Buoyed/Chenal balisé  
LNMD. 20-FEV-2009  
46°14'18.0"N 064°18'30.0"W  
*LF(1102.12) MPO(6304625-01)*

**7552 - Bellot Strait and Approaches/et Les Approches - Nouvelle édition - 27-MARS-1998 - NAD 1983**

16-OCT-2009  
Remplacer le trait côtier de l'île par une obstruction de profondeur inconnue.  
(Voir la Carte n°1, K40)  
LNMD. 23-NOV-2007  
71°58'26.0"N 094°10'31.0"W  
*MPO(6603488-01)*

**7575 - Peel Sound and/et Prince Regent Inlet - Carte nouvelle - 06-MARS-1992 - NAD 1983**

16-OCT-2009  
Remplacer l'îlot par une obstruction de profondeur inconnue.  
(Voir la Carte n°1, K10 et K40)  
LNMD. 02-JAN-2009  
71°58'26.0"N 094°10'31.0"W  
*MPO(6603488-01)*

**8012 - Flemish Pass/Passe Flamande - Nouvelle édition - 11-OCT-2002 - NAD 1983**

30-OCT-2009  
Porter une tête de puits sous-marins désaffectés au-dessus de laquelle la profondeur est connue de 599 brasses  
(Voir la carte n° 1 L21.2)  
LNMD. 07-AOÛT-2009  
48°15'55.6"N 046°17'06.8"W  
*MPO(6304633-01)*

**8013 - Flemish Cap/Bonnet Flamand - Nouvelle édition - 06-FEV-2004 - NAD 1983**

30-OCT-2009  
Porter une tête de puits sous-marins désaffectés au-dessus de laquelle la profondeur est connue de 1095 mètres  
(Voir la carte n° 1 L21.2)  
LNMD. 12-AOÛT-2005  
48°15'55.6"N 046°17'06.8"W  
*MPO(6304633-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA276477

**PARTIE 4 – Édition 10/2009**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

ARC 400 — Renseignements généraux, Nord canadien, première édition, 2009 —

Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 171.

(C2009-017.01)

Chapitre 1 — Paragraphe 188, ligne 12 – après « sécurité. »

Insérer : De plus en plus, les aides à la navigation sont maintenant équipées de transpondeurs *SIA* pour améliorer la sécurité maritime en temps défavorable.

(C2009-021.01)

Arctique canadien, volume 3, cinquième édition, 1994 —

Chapitre 1 — Paragraphe 78, lignes 2 à 5

Supprimer : « un groupe ... bâtisses. »

Remplacer par : trois dômes blancs remarquables, un placé sur une tour et marqué par un feu d'avertissement d'aéronef; ce feu est un élément du *Système d'alerte du Nord (NWS)*.

(C2009-018.01)

Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 78.1.

(C2009-018.02)

Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 83

Remplacer par : 83 L'ancienne plage de débarquement, formée de petits galets et de sable, a une pente d'environ 1:7. Le chemin menant à la plage n'est plus entretenu. Une piste d'atterrissage abandonnée longe la plage. La zone de déversement à l'extrémité Ouest de la plage semble être peu profonde sur une courte distance vers le large. La composition et les profondeurs du fond peuvent changer d'une année à l'autre sous l'action de la glace. **Fish Creek** se jette dans la mer à courte distance à l'Est de la plage. Les chalands de la *Northern Transportation Company* ont amarré parallèlement à la plage.

(C2009-018.03)

Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 86.

(C2009-018.04)

Chapitre 1 — Paragraphe 120, lignes 2 à 9

Supprimer : « la présence ... au SE. »

Remplacer par : la présence de trois dômes blancs remarquables, un placé sur une tour et marqué par un feu d'avertissement d'aéronef, et une bâtisse; ceci constitue le site du *Système d'alerte du Nord (NWS)* de Stokes Point. Une bande d'atterrissage abandonnée est située à quelque 0,5 mille au SW des bâtisses. Une piste d'atterrissage provisoire, utilisée en 1976 par des compagnies d'exploration pétrolière, est abandonnée.

(C2009-018.05)

Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 122.

Remplacer par : 122 Une ancienne plage de débarquement est située à quelque 0,5 mille au SE du site *NWS*.

(C2009-019.01)

Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 123.

(C2009-019.02)

Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 125.

(C2009-019.03)

Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 125.1.

(C2009-019.04)

**PARTIE 4 – Édition 10/2009**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 144

Remplacer par : 144 Des **bâtisses remarquables**, situées à quelque 1 mille à l'intérieur des terres, sont regroupées à une altitude approximative de 50 m (164 pi); la structure la plus apparente est un dôme qui est équipé d'un feu d'avertissement d'aréonef et placé sur une tour. Les bâtisses et une piste d'atterrissage abandonnée appartiennent à la station du *Système d'alerte du Nord (NWS)* de Shingle Point, gérée par le ministère de la Défense nationale.

(C2009-019.05)

Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 145.

(C2009-019.06)

Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 150.

(C2009-019.07)

Chapitre 1 — Paragraphe 153, lignes 1 à 8

Supprimer : « **Plage de** ... recommandé. »

Remplacer par : Une ancienne plage de débarquement est équipée d'une cale aménagée en gravier dans laquelle sont ancrées des bittes d'amarrage et le long de laquelle les profondeurs varient entre 1,5 et 1,8 m (5 à 6 pi). La cale était utilisée par des chalands, qui s'y amarraient de côté; elle n'est plus entretenue. Pour s'approcher de cette cale, faire route à 218° d'un point situé 2 milles à l'Est de Escape Reef.

(C2009-020.01)

Chapitre 1 — Supprimer les paragraphes 242 et 243

Remplacer par : 242 **Amers — Feux. — Ptarmigan Point** (69°27'N, 133°00'W), située à l'entrée NW de Tuktoyaktuk Harbour, est l'emplacement d'une station du *Système d'alerte du Nord (NWS)*. Un radome, équipé d'un feu d'obstacle aérien et placé sur une tour en treillis, est remarquable. Deux plus petit dômes, au niveau du sol, et une bâtisse sont dominants.

(C2009-020.02)

Chapitre 1 — Paragraphe 291, ligne 3

Supprimer : d'une ligne DEW

Remplacer par : d'un *Système d'alerte du Nord*

(C2009-020.03)

Chapitre 1 — Paragraphe 294, ligne 11 – après « septembre. »

Insérer : Un feu tournant aéronautique est placé près de la piste d'atterrissage.

(C2009-020.04)

Chapitre 1 — Paragraphe 413, ligne 6

Supprimer : de la ligne DEW

Remplacer par : du *Système d'alerte du Nord*

(C2009-020.05)

ATL 108 — Golfe du Saint-Laurent (partie Sud-Ouest), première édition, 2006 —

Chapitre 2 — Paragraphe 99, lignes 6 et 7

Supprimer : émergée gît

Remplacer par : émergée et des vestiges submergés gisent

(Q2009-066.1)

ATL 110 — Fleuve Saint-Laurent — Cap Whittle/Cap Gaspé aux Escoumins et île d'Anticosti, deuxième édition, 2002 —

Chapitre 2 — Aux environ du paragraphe 31, diagramme **L'ANSE-AU-GRIFFON**

Rayer le feu postérieur ISO R 10 m @ 039°45', 225 mètres du coin SW du cadre.

Rayer le feu antérieur ISO R 7 m @ 051°33', 432 mètres du coin SW du cadre.

Rayer tout l'alignement, la légende 063½° @ 055°21', 625 mètres du coin SW du cadre et la légende 243½° @ 057°44', 875 mètres du coin SW du cadre.

(Q2009-061.1)

Chapitre 2 — Supprimer le paragraphe 33 et le pictogramme de feu qui lui est attaché.

(Q2009-061.2)

Chapitre 3 — Paragraphe 28, lignes 1 à 3

Supprimer : « • Une **balise** ... quais de Godbout. »

(Q2009-063.1)

**PARTIE 4 – Édition 10/2009**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

ATL 111 — Fleuve Saint-Laurent — Île Verte à Québec et fjord du Saguenay, troisième édition, 2007 —

Chapitre 4 — Paragraphe 24, dernière ligne

Ajouter : , mais on devra se méfier de débris d'épave qui s'y retrouvent.

(Q2009-064.1)

ATL 112 — Fleuve Saint-Laurent — Cap-Rouge à Montréal et rivière Richelieu, troisième édition, 2009 —

Chapitre 1 — Aux environs du paragraphe 161, **Tableau 1.4 Quais du port de Trois-Rivières**

Porter les corrections suivantes dans la colonne « **Profondeur** ».

<b>Poste</b>	<b>Profondeur mètres</b>
<b>Administration portuaire de Trois-Rivières</b>	
1	* voir carte
2	* voir carte
3	* voir carte

(Q2009-057.1)

Chapitre 2 — Paragraphe 232, ligne 2

Supprimer : 8,2 m

Remplacer par : 9 m

(Q2009-047.1)

Chapitre 2 — Paragraphe 233, ligne 4

Supprimer : 8,2 m

Remplacer par : 9 m

(Q2009-047.2)

CEN 308 — Canal Rideau et rivière des Outaouais, première édition, 2003 —

Chapitre 9 — Paragraphe 9, ligne 9

Supprimer : 19 m

Remplacer par : 15 m

(Q2009-058.1)

Chapitre 9 — Paragraphe 21, ligne 3

Supprimer : 22,9 et 29,6 m

Remplacer par : 20 et 23 m

(Q2009-058.2)

Chapitre 9 — Paragraphe 98, ligne 3

Supprimer : 23 m

Remplacer par : 20 m

(Q2009-058.3)

**PARTIE 5 – Édition 10/2009**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nom- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	------------------------	--	--

**TERRE-NEUVE**

38.56	Little Southern Harbour – brise-lames	47 43 07.8 53 57 46.3	FI G	4s	.....	.....	Mât. 2.6	À longueur d'année.	Carte: 4839 Éd. 10/09(N09-005)
194.5	Allen's - Bouée lumineuse XCB2	48 57 57.7 58 01 12.6	FI R	4s	....	....	Espar rouge, marquée "XCB2".	Saisonnier.	Carte:4652 Éd. 10/09
361.06	Seal Rock - Bouée lumineuse DBT2	49 32 16.9 54 58 08.4	Q R	1s	.....	.....	Espar rouge, marquée "DBT2".	Saisonnier.	Carte: 4864 Éd. 10/09(N09-029)
361.08	Western Rock # 1 - Bouée lumineuse DDL1	49 31 55.3 54 58 36.5	Q G	1s	.....	.....	Espar verte, marquée "DDL1".	Saisonnier.	Carte: 4864 Éd. 10/09(N09-030)
361.09	Western Rock # 2 - Bouée lumineuse DDL2	49 31 55.8 54 58 37.1	Q R	1s	.....	.....	Espar rouge, marquée "DDL2".	Saisonnier.	Carte: 4864 Éd. 10/09(N09-027)
397	Musgrave Harbour, brise-lames	Sur le brise-lames. 49 27 32.6 53 57 22.2	FI R	3s	3.0	.....	Mât. 2.4	Lum. 0.5 s; obs 2.5 s Saisonnier.	Carte:4530 Éd. 10/09(N09-041)
442.519	Summerville, quai	48 27 14.5 53 33 19.6	FI R	4s	.....	2	Mât cylindrique.	Saisonnier.	Carte:4855 Éd. 10/09(N09-035)
470.3	Sibley's Cove - Bouée lumineuse TSC1	48 02 42.2 53 06 11.4	FI G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "TSC1".	Saisonnier.	Carte:4850 Éd. 10/09(N09-025)

**ATLANTIQUE**

294.3 H3805	Tusket Wedge	43 42 47.6 65 58 00.3	FI G	4s	8.3	4	Mât cylindrique. 6.9	Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	Carte:4244 Éd. 10/09 (F09-062)
481 H3667	Northwest Cove, quai	Extrémité du quai. 44 32 01.3 64 01 25.7	LFI R	6s	.....	4	Mât de révérence.	Lum. 2 s; obs. 4 s Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	Carte:4386 Éd. 10/09 (F09-048)

**PARTIE 5 – Édition 10/2009**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nom- inale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
746.1	Fourchu - Bouée lumineuse NC3	45 43 04.2 60 13 26.4	Fl G	4s	.....	Espar verte, marquée "NC3".	Saisonnier. (En place à longueur d'année).  Carte:4374 Éd. 10/09 (G09-138)
746.2	Fourchu - Bouée lumineuse NC4	45 43 06.6 60 13 25.2	Fl R	4s	.....	Espar rouge, marquée "NC4".	Saisonnier. (En place à longueur d'année).  Carte:4374 Éd. 10/09 (G09-139)
829.1	Great Bras d'Or - Bouée lumineuse A27	45 59 49.2 60 58 50.3	Q G	1s	.....	Espar verte, marquée "A27".	Saisonnier.  Carte:4278 Éd. 10/09 (G09-119)
829.2	Great Bras d'Or - Bouée lumineuse A28	45 59 40.7 60 59 03.3	Fl R	4s	.....	Espar rouge, marquée "A28".	Saisonnier.  Carte:4278 Éd. 10/09 (G09-121)
929.2	Pugwash - Bouée lumineuse UK8	45 52 05.3 63 41 23.2	Fl R	4s	.....	Espar rouge, marquée "UK8".	Saisonnier.  Carte:4498 Éd. 10/09 (G09-126)
1020 H1048	Indian Head	Extrémité du brise- lames. 46 22 47 63 49 01.1	Iso W	10s	14.0	8 Tour octogonale blanche, partie supérieure rouge. 12.9	À longueur d'année. Fonctionne de nuit seulement.  Carte:4459 Éd. 10/09 (G09-134)
1049.2	Grand Tracadie - Bouée lumineuse extérieure JH9	46 24 49.2 63 02 25.8	Fl G	4s	.....	Verte, marquée "JH9".	Saisonnier.  Carte:4425 Éd. 10/09 (G09-140)
1052	Covehead - alignement						Rayer du Livre.
1053							Carte:4425 Éd. 10/09 (G09-129, 130)
1060.57	New London - Bouée lumineuse JN3	46 30 31.7 63 28 41.4	Fl G	4s	.....	Espar verte, marquée "JN3".	Saisonnier.  Carte:4467 Éd. 10/09 (G09-125)
1102.1	Harshman's Brook - Bouée lumineuse XJ4	46 14 00.2 64 17 55.5	Fl R	4s	.....	Rouge, marquée "XJ4".	Saisonnier.  Carte:4905 Éd. 10/09 (G09-082)
1102.11	Harshman's Brook - Bouée lumineuse XJ5	46 14 02.7 64 17 57.3	Fl G	4s	.....	Verte, marquée "XJ5".	Saisonnier.  Carte:4905 Éd. 10/09 (G09-100)
1102.12	Harshman's Brook - Bouée lumineuse XJ6	46 13 57.6 64 17 57.7	Fl R	4s	.....	Rouge, marquée "XJ6".	Saisonnier.  Carte:4905 Éd. 10/09 (G09-102)

**PARTIE 5 – Édition 10/2009**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**ATLANTIQUE**

1102.13	Harshman's Brook - Bouée lumineuse XJ7	46 13 56.7 64 17 55.3	Fl G	4s	.....	.....	Verte, marquée "XJ7".	Saisonnier.  Carte:4905 Éd. 10/09 (G09-103)
1129	Richibucto Cape, brise-lames	46 40 23.9 64 42 38.1	Fl R	4s	4.3	5	Mât cylindrique. 2.8	Lum. 1 s; obs. 3 s Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.  Carte:4909 Éd. 10/09 (G09-137)
1173.81	Split Shoal - Bouée lumineuse M16	47 08 28 65 00 07.8	Fl R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "M16".	Saisonnier. (En place à longueur d'année).  Carte:4911 Éd. 10/09 (G09-124)
1890.47	St-Thomas de Montmagny - Bouée lumineuse HM5	47 00 02.6 70 33 17.8	Fl G	4s	.....	.....	Verte, marquée "HM5".	Saisonnier.  Carte:1317 Éd. 10/09 (Q09-113)

**Eaux Intérieures**

99	Pointe Beaudette - alignement	Sur un caisson, NE. de la pointe. 45 12 06.5 74 18 52	F G	.....	11.0	14	Tour cylindrique blanche, marque de jour triangulaire orange, bande verticale noire. 10.9	Visible sur l'alignement. Saisonnier.
99.1		242°30' 746.7m du feu antérieur.	F G	.....	18.0	14	Tour à claire-voie blanche, marque de jour triangulaire orange, bande verticale noire. 17.7	Visible sur l'alignement. Saisonnier.  Carte:1432 Éd. 10/09(B09-095, 096)
197	Feu 21 (É.-U.)							Rayer du livre.  Carte:1433 Éd. 10/09(B09-097)
198	Feu 23 (É.-U.)							Rayer du livre.  Carte:1433 Éd. 10/09(B09-098)
211	Feu 35 (É.-U.)							Rayer du livre.  Carte:1433 Éd. 10/09(B09-099)

**PARTIE 5 – Édition 10/2009**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu		Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale		Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
509.2	Port de Toronto, parc aquatique	Extrémité Sud du parc. 43 36 48.7 79 20 36.3	FI	R	10s	22.0	13	Tour hexagonale blanche, partie supérieure rouge. 12.0	Feu de secours. Entretenu par l'Administration du port de Toronto. Saisonnier.  <b>Carte:2085</b> <b>Éd. 10/09(B09-075)</b>
1057	Richards Landing	Sur le quai. 46 17 42.3 84 02 11.2	FI	G	5s	9.3	6	Tour blanche, partie supérieure rouge. 9.0	Lum. 1s; obs. 4 s. Saisonnier.  <b>Carte:2250</b> <b>Éd. 10/09(D09-030)</b>
1059.6	Hay Point - alignement	Sur la pointe, île St. Joseph. 46 07 36.7 83 59 58.8	F	W	.....	13.9	<b>20</b>	Tour cylindrique blanche, marque de jour blanche, bande verticale orange. 12.2	L'alignement a un choix d'intensité haute et basse. Pour activer l'intensité basse, appuyez cinq fois sur la voie 19. Appuyez 7 fois pour retourner sur l'intensité haute. À longueur d'année.
1059.7		128°37' 329.5m du feu antérieur.	F	W	.....	22.5	.....	Tour à claire-voie, marque de jour blanche, bande verticale orange. 20.9	À longueur d'année.  <b>Carte:14882(É.-U.)</b> <b>Éd. 10/09(D09-028, 029)</b>
1060	Sailors Encampment - alignement amont	46 15 40.6 84 05 53.6	F	W	.....	19.4	.....	Tour cylindrique blanche, marque de jour blanche, bande verticale orange. 12.6	À longueur d'année.
1061		016°56' 671.8m du feu antérieur.	F	W	.....	35.0	13	Tour à claire-voie, marque de jour blanche, bande verticale orange. 20.7	À longueur d'année.  <b>Carte:2250</b> <b>Éd. 10/09(D09-024, 025)</b>
1064	Stribling Point - alignement amont	46 18 47.1 84 06 55.4	F	W	.....	15.1	12	Tour cylindrique blanche, marque de jour blanche, bande verticale orange. 15.7	À longueur d'année.
1065		111°59' 957.4m du feu antérieur.	F	W	.....	26.2	12	Tour cylindrique blanche, marque de jour blanche, bande verticale orange. 11.6	À longueur d'année.  <b>Carte:2250</b> <b>Éd. 10/09(D09-026, 027)</b>

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION**

Date: .....

Nom du navire ou de l'expéditeur: .....

Adresse de l'expéditeur: .....

Numéro

Rue

Ville: ..... Prov. / Pays: ..... Code Postal/ Zip Code : .....

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur (si approprié): .....

Date de l'observation: ..... Heure (UTC): .....

Position géographique: .....

Coordonnées de la position: Lat: ..... Long: .....

Méthode de positionnement:  DGPS       GPS avec WAAS       GPS       Radar       Autre

Système de référence géodésique utilisé:  WGS 84       NAD 27       Autre

Exactitude estimée de la position: .....

N°. de la carte: ..... Informations:       NAD 27       NAD 83

Édition de la carte: ..... Dernière correction appliquée: .....

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) .....

\*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*) .....

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

*Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions Nautiques" semblent être nécessaires.

[CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA](mailto:CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA)

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante:

[info@dfo-mpo.gc.ca](mailto:info@dfo-mpo.gc.ca)

(Veuillez inclure votre code postal et votre adresse de courriel)